



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 14.07.2006  
KOM(2006) 390 v konečnom znení

2006/0127 (COD)

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi**

(predložený Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1) KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Cieľom tohto návrhu je zjednodušiť a zracionalizovať ustanovenia smerníc Spoločenstva týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci, ktoré pre členské štáty a Komisiu ustanovujú povinnosť vypracovávať správy o ich implementácii v praxi.

Vypracovanie správy členskými štátmi o implementácii v praxi, ktorá predstavuje jeden zo základov pre správu vypracovávanú Komisiou, sa ustanovuje v súčasnosti v smernici Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci<sup>1</sup>, ako v samostatných smerniciach v zmysle jej článku 16 ods. 1, a síce: v smernici Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku<sup>2</sup>, v smernici Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci<sup>3</sup>, v smernici Rady 89/656/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách na používanie osobných ochranných prostriedkov pracovníkmi na pracovisku<sup>4</sup>, v smernici Rady 90/269/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri ručnej manipulácii s bremenami, pri ktorej pracovníkom hrozí riziko najmä poškodenia chrbta<sup>5</sup>, v smernici Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami<sup>6</sup>, v smernici Rady 92/57/EHS z 24. júna 1992 o zavedení minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadaviek na dočasných alebo lokalitne sa meniacich staveniskách<sup>7</sup>, v smernici Rady 92/58/EHS z 24. júna 1992 o minimálnych požiadavkách na zaistenie bezpečnostných a/alebo zdravotných označení pri práci<sup>8</sup>, v smernici Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok<sup>9</sup>, v smernici Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle<sup>10</sup>, v smernici Rady 92/104/EHS z 3. decembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v povrchovom a podzemnom ťažobnom priemysle<sup>11</sup>, v smernici Rady 93/103/ES z 23. novembra 1993

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s.1.  
<sup>2</sup> Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 1.  
<sup>3</sup> Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 13.  
<sup>4</sup> Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 18.  
<sup>5</sup> Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 9.  
<sup>6</sup> Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14.  
<sup>7</sup> Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 6.  
<sup>8</sup> Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 23.  
<sup>9</sup> Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 1.  
<sup>10</sup> Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 9.  
<sup>11</sup> Ú. v. ES L 404, 31.12.1992, s. 10.

o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na palube rybárskych plavidiel<sup>12</sup>, v smernici Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci<sup>13</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 99/92/ES zo 16. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov potenciálne ohrozených výbušným prostredím<sup>14</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 02/44/ES z 25. júna 2002 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách vyplývajúcich z vystavenia pracovníkov rizikám vzniknutým pôsobením fyzikálnych činidiel (vibrácie)<sup>15</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 03/10/ES zo 6. februára 2003 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách, pokiaľ ide o vystavenie pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (hluk)<sup>16</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 04/40/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (elektromagnetické polia)<sup>17</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES z 5. apríla 2006 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (umelé optické žiarenie)<sup>18</sup>. V troch smerniciach v danej oblasti sa neustanovuje vypracovávanie správ o implementácii v praxi, a síce: v smernici Rady 83/477/EHS z 19. septembra 1983 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci<sup>19</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)<sup>20</sup>, ako aj v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)<sup>21</sup>.

Správa o implementácii v praxi je ustanovená aj v smernici Rady 91/383/EHS z 25. júna 1991 doplňujúcej opatrenia na podporu zlepšenia v ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci pracovníkov s pracovným pomerom na dobu určitú alebo s dočasným pracovným pomerom<sup>22</sup>, 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenú lekársku starostlivosť na palubách plavidiel<sup>23</sup> a 94/33/ES z 22. júna 1994 o ochrane mladých ľudí pri práci<sup>24</sup>.

Súčasná ustanovenia stanovujú rozdielnu periodicitu predkladania národných správ o implementácii v praxi Komisii (štyri roky alebo päť rokov). Tieto rozdiely harmonizuje tento návrh, ktorého cieľom je zároveň zlepšiť a zracionalizovať

---

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 307, 13.12.1993, s. 1.

<sup>13</sup> Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

<sup>14</sup> Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 57.

<sup>15</sup> Ú. v. ES L 177, 6.7.2002, s. 13.

<sup>16</sup> Ú. v. EÚ L 42, 15.2.2003, s. 38.

<sup>17</sup> Ú. v. EÚ L 159, 30.4.2004, s. 1.

<sup>18</sup> Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 38.

<sup>19</sup> Ú. v. ES L 263, 24.9.1983, s. 25.

<sup>20</sup> Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21.

<sup>21</sup> Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 23.

<sup>22</sup> Ú. v. ES L 206, 29.7.1991, s. 19.

<sup>23</sup> Ú. v. ES L 113, 30.4.1992, s. 19.

<sup>24</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 12.

existujúci rámec ustanovením jednej správy o implementácii v praxi, ktorá by zahŕňala všeobecnú časť so všeobecnými zásadami a spoločnými aspektami platnými pre všetky smernice, doplnenú o osobitné kapitoly týkajúce sa aspektov charakteristických pre každú smernicu.

V súčasnom rámci sa z dôvodu časového posunu určeného jednotlivými smernicami vykonávajú tieto hodnotenia takmer nepretržite, čo spôsobuje neprimerané správne náklady.

- **Všeobecný kontext**

Značné množstvo smerníc Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci ustanovuje pre členské štáty povinnosť pravidelne podávať Komisii správu o implementácii ustanovení smerníc v praxi, uvádzajúc názor sociálnych partnerov.

Tieto ustanovenia určujú rozdielnu periodicitu predkladania národných správ Komisii, buď každých päť rokov (smernice 89/391/EHS, 89/654/EHS, 89/655/EHS, 89/656/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS, 92/58/EHS, 92/85/EHS, 92/91/EHS, 92/104/EHS, 94/33/ES, 98/24/ES, 99/92/ES, 02/44/ES, 03/10/ES a 04/40/ES) alebo každé štyri roky (smernice 90/269/EHS, 90/270/EHS, 92/57/EHS a 93/103/EHS). Niektoré smernice tiež ustanovujú, že Komisia pravidelne odovzdáva Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o implementácii príslušných smerníc, pričom zohľadňuje, okrem iného, národné správy.

Skúsenosť nadobudnutá v priebehu rokov uplatňovania týchto ustanovení odhalila nielen značné rozdiely v periodicite odovzdávania národných správ Komisii, ale aj administratívne obmedzenia, ktoré sťažujú výkon a byrokratizujú ho.

Vypracovávanie pravidelných správ o implementácii smerníc v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci v praxi predstavuje dôležitý nástroj pre vypracovanie bilancie, ktorá umožňuje posúdiť účinnosť prijatých opatrení a ich vplyv na kvalitu zdravia a bezpečnosť pracovníkov v Európskej únii.

V oznámení „Prispôsobenie sa zmenám v práci a spoločnosti: nová stratégia Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na roky 2002 – 2006“<sup>25</sup>, v kapitole 3.3.1. „Prispôsobenie legislatívneho a inštitucionálneho rámca“, Komisia upozorňuje na to, že „existencia úplného, súdržného a pevného legislatívneho rámca Spoločenstva je nevyhnutným nástrojom v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci, v ktorej sú potrebné normy a zásady na prevenciu rizík a ochranu pracujúcich“, a že „má v úmysle pokračovať v tejto oblasti vyrovnaným spôsobom, opierajúc sa o skúsenosti získané pri implementácii legislatívnych textov prostredníctvom viacerých súbežných postupov“, okrem iného zjednodušením a racionalizáciou existujúceho právneho rámca predovšetkým „vypracovaním jednej správy o implementácii

---

<sup>25</sup>

KOM(2002)118, konečné znenie z 11. 3. 2002.

namiesto osobitných správ ustanovených jednotlivými smernicami“.

Rada vo svojom uznesení<sup>26</sup> o oznámení Komisie týkajúcom sa novej stratégie v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na roky 2002 - 2006 berie na vedomie zámer Komisie predložiť legislatívne návrhy s cieľom zracionalizovať správy o implementácii smerníc Spoločenstva a vyzýva Komisiu, aby jej v rámci svojho práva iniciatívy predložila návrhy potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v novej stratégii, najmä za účelom racionalizácie existujúceho právneho rámca.

Európsky parlament sa vo svojom uznesení<sup>27</sup> o tom istom oznámení Komisie tiež domnieva, že „návrh kodifikovať a zjednodušiť (radšej než deregulovať) súčasné právne predpisy Spoločenstva je v súlade s rozsiahlym projektom, ktorého cieľom je zjednodušiť a vylepšiť *acquis communautaire* vo všeobecnosti tak, ako sa ukazuje v oznámení Komisie nazvanom „Zjednodušiť a zlepšiť právny rámec“<sup>28</sup>, ako aj v jej akčnom pláne<sup>29</sup>, a „žiada, aby ochrana zdravia a bezpečnosť, ako ustanovená oblasť práva Spoločenstva zameraná na občanov, predstavovala prioritný sektor programu zjednodušenia legislatívy, ktorý má spoločne stanoviť Rada, Komisia a Parlament.“ Parlament v tejto veci uznáva, že dôraz sa kladie na kontrolu uplatňovania súčasných právnych predpisov Spoločenstva a návrhu týkajúcom sa jedinej správy o implementácii zahŕňajúcej všetky uvedené smernice.

V jednej zo svojich posledných správ o podpore ochrany zdravia a bezpečnosti na pracovisku podporil Európsky parlament návrh Komisie predkladať jedinú správu zahŕňajúcu implementáciu všetkých smerníc v praxi v 25 členských štátoch.

V súvislosti s iniciatívou na zlepšenie právnych predpisov, nazvanej „Lepšia tvorba právnych predpisov“ z júna 2002, navrhla Komisia vo februári 2003 stratégiu, ktorá má „aktualizovať a zjednodušiť *acquis communautaire*“, s cieľom zaručiť jasný, zrozumiteľný, aktualizovaný a optimálny korpus odvodeného práva Spoločenstva v záujme občanov, hospodárskych subjektov, verejných orgánov atď. V záujme dosiahnutia tohto cieľa pracuje Komisia na šiestich úrovniach, ktorými sú zjednodušenie, konsolidácia, kodifikácia, zrušenie, neplatnosť a organizácia a prezentácia *acquis*.

Na základe ukazovateľov navrhnutých v oznámení z februára 2003 identifikovala Komisia 19 strategických sektorov, ktoré by mohli byť predmetom zjednodušenia, medzi inými bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci.

V záveroch prijatých Radou pre konkurencieschopnosť počas svojho zasadania 25. a 26. novembra 2004, bola táto otázka tiež označená za jednu z prioritných pre zjednodušenie právnych predpisov Spoločenstva. Pri skúmaní vyplýva, že informácie ustanovené v niektorých smerniciach o ochrane zdravia a bezpečnosti spôsobujú členským štátom neprimerané náklady a ako možné riešenie sa uvádza obmedzenie požadovaných informácií na minimum, ich harmonizácia a ich komunikácia v podobe celkovej správy pre všetky opatrenia.

---

<sup>26</sup> Ú. v. ES C 161, 5. 7. 2002.

<sup>27</sup> PE 323.680.

<sup>28</sup> KOM(2001) 726 z 5. 12. 2001.

<sup>29</sup> KOM(2002) 278 zo 6. 6. 2002.

- **Platné ustanovenia v oblasti návrhu**

V článku 3 návrhu sa nachádza zoznam platných ustanovení, ktoré budú týmto návrhom zrušené. Ide o konečné ustanovenia v ňom uvedených smerníc, ktoré obsahujú odkazy na správy o implementácii smerníc v praxi.

Všetky tieto ustanovenia sa teda týmto návrhom zrušujú. Vložením článku 17a do smernice 89/391/EHS a článku o správe o implementácii do smerníc 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES sa však v tomto návrhu zachováva povinnosť členských štátov vypracovávať a odovzdávať správu o implementácii smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti v praxi, pričom sa harmonizuje periodicita ich odovzdávania na päť rokov a racionalizuje výkon povinnosti vypracovávaním jednej správy. Tento návrh rozširuje túto povinnosť na smernice, ktoré neustanovujú správu o implementácii, a síce smernice 83/477/EHS, 2000/54/ES a 2004/37/ES. Okrem toho návrh predpokladá, že štruktúru tejto správy určí Komisia v spolupráci s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Tento návrh je v súlade s cieľmi iných politík Európskej únie, najmä pokiaľ ide o zlepšenie regulačného rámca, ktorého cieľom je zvýšiť konkurencieschopnosť podnikov. Tento návrh v skutočnosti umožní prostredníctvom jedinej správy lepšie posúdenie vplyvov ustanovení Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, pokiaľ ide o zníženie počtu pracovných úrazov a chorôb z povolania, a tak sa budú môcť lepšie posúdiť ekonomické výhody, ktoré z toho vyplývajú pre podniky a spoločnosť vôbec.

## 2) KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

### *Využitie konzultačné metódy, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil respondentov*

V súlade s článkom 138 Zmluvy o ES Komisia konzultovala v dvoch etapách organizácie zastupujúce sociálnych partnerov na európskej úrovni, uvedené v prílohe 5 oznámenia Komisie „Partnerstvo na zvládanie zmien v rozšírenej Európe – zlepšovanie príspevku európskeho sociálneho dialógu“<sup>30</sup>. Takisto bol konzultovaný Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, v súlade s rozhodnutím Rady z 22. júla 2003, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ktorý vydal súhlasné stanovisko.

### *Zhrnutie odpovedí a spôsob ich zohľadnenia*

Všetci sociálni partneri zdôraznili význam iniciatívy, ktorej cieľom je zjednodušiť a zracionalizovať ustanovenia smerníc Spoločenstva, ukladajúcich povinnosti vo veci správ o implementácii v praxi. Ich návrhy harmonizovať obdobie odovzdávania správ na päť rokov, ako aj rozšírenie dosahu iniciatívy na všetky smernice existujúce v tejto

---

<sup>30</sup> KOM (2004) 557 konečné znenie z 12. 8. 2004.

oblasti, boli zohľadnené.

Zástupcovia sociálnych partnerov 25 členských štátov v poradnom výbore opätovne potvrdili postoj, ktorý už sociálni partneri na európskej úrovni vyjadrili počas konzultácie podľa článku 138 Zmluvy.

Zástupcovia vlád v tomto výbore tiež vyjadrili svoju podporu tejto iniciatíve, ktorej cieľom je znížiť správne náklady vyplývajúce z veľkého množstva správ.

- **Získavanie a využitie expertízy**

Vyžiadanie externej expertízy nebolo potrebné.

- **Hodnotenie vplyvu**

Možnosť 1: Nič v tomto štádiu nerobiť. Táto možnosť by ponechala právny rámec obsahujúci mnohonásobné povinnosti (jednu pre každú smernicu) podávať Komisii správu v rôznych obdobiach. Táto situácia núti štátne správy a sociálnych partnerov na národnej úrovni k nepretržitému hodnoteniu bez skutočnej pridanej hodnoty.

Možnosť 2: Zmena právneho rámca s cieľom zjednotiť povinnosť podávať viacero správ do podania jedinej správy umožní získať celkové hodnotenie v pravidelných intervaloch a zjednodušiť hodnotenie štátnymi správami a sociálnymi partnermi na národnej úrovni a zároveň dosiahnuť podstatné zníženie nákladov.

Navrhovaná zmena sa týka iba povinností členských štátov podávať Komisii správu o implementácii smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci“ v praxi. Neukladá žiadne ďalšie povinnosti podnikom.

Týmto návrhom sa umožní prostredníctvom jedinej správy lepšie posúdenie vplyvov ustanovení Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, pokiaľ ide o zníženie počtu pracovných úrazov a chorôb z povolania a tak sa budú môcť lepšie posúdiť ekonomické výhody, ktoré z toho vyplývajú pre podniky a spoločnosť vôbec.

Tento návrh nebol predmetom hodnotenia vplyvu vzhľadom na jeho charakter. Vyplnený finančný výkaz tvorí prílohu k tomuto návrhu.

### 3) PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

Nový článok 17a s názvom „Správy o implementácii“ sa pridáva k smernici 89/391/EHS; ustanovuje sa v ňom, že členské štáty predkladajú Komisii každých päť rokov jednu správu o implementácii smernice 89/391/EHS a jej samostatných smerníc v praxi, uvádzajúc názor sociálnych partnerov. V článku sa predpokladá vypracovanie ustanovení o obsahu a postupe pri vypracovávaní a predkladaní správ, ako aj o celkovom hodnotení implementácie, ktoré má vykonávať Komisia. Tieto ustanovenia umožnia okrem iného zahrnúť do tejto správy o implementácii všetky budúce samostatné smernice v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS.

V článku 2 návrhu sa stanovuje vloženie nového článku o správe o implementácii do smerníc, ktoré nie sú samostatnými smernicami v zmysle článku 16 ods. 1 smernice

89/391/EHS, a síce do smerníc 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES, v ktorom sa stanovuje, že členské štáty predložia svoje správy o implementácii Komisii vo forme osobitnej kapitoly v jedinej správe ustanovenej v článku 17a ods. 1 smernice 89/391/EHS a ktorá bude tiež základom hodnotenia, ktoré má vykonať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.

Článkom 3 návrhu sa zrušujú v súčasnosti platné ustanovenia, v ktorých sa pojednáva o správach o implementácii.

- **Právny základ**

Článok 137 ods. 2 Zmluvy o ES.

- **Zásada subsidiarity**

Uplatňuje sa zásada subsidiarity, keďže sa návrh týka oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci, ktorá nepatrí do výlučnej pôsobnosti Spoločenstva.

Členské štáty nemôžu dostatočne dosiahnuť ciele tohto návrhu z týchto dôvodov.

Zmenu a doplnenie a zrušenie ustanovení smerníc nemožno vykonať na vnútroštátnej úrovni.

Činnosť Spoločenstva bude úspešnejšia pri dosahovaní cieľov návrhu z týchto dôvodov.

Tento návrh mení a dopĺňa platný zákon práva Spoločenstva a zrušuje niektoré ustanovenia viacerých smerníc v tejto oblasti, čo by nemohli vykonať samotné členské štáty. Na druhej strane ide o harmonizáciu a racionalizáciu postupu vypracovávania a predkladania národných správ o implementácii smerníc v praxi, ako aj správy, ktorú má predkladať Komisia.

Návrh zlepší systém hodnotenia smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci.

Umožní podstatné zníženie správnych nákladov, ktoré vyplývajú z mnohonásobných povinností ustanovených v každej smernici.

Zásada subsidiarity je dodržaná, keďže návrh mení a dopĺňa už existujúce ustanovenia Spoločenstva s cieľom zlepšiť a zjednodušiť ich uplatňovanie.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Návrh neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie cieľa zjednodušiť a zracionalizovať existujúci právny rámec za účelom vypracovania jedinej správy o implementácii v praxi.

Možno predpokladať, že správne náklady Komisie, vnútroštátnych orgánov, ako aj



sociálnych partnerov sa výrazne znížia.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný(-é) nástroj(-e): smernica.

Iné nástroje by neboli primerané z týchto dôvodov.

Keďže ide o zmenu a doplnenie smernice a zrušenie ustanovení viacerých smerníc, jediným primeraným spôsobom je prijatie smernice.

#### 4) VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

#### 5) DODATOČNÉ INFORMÁCIE

- **Zjednodušenie**

Návrh prináša zjednodušenie právneho rámca, zjednodušenie administratívnych postupov platných pre verejné orgány (vnútroštátne alebo európske), zjednodušenie administratívnych postupov platných pre subjekty a súkromné osoby.

V súčasnosti väčšina platných smerníc v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov pri práci vyžaduje, aby členské štáty vypracovávali a predkladali Komisii, v rôznych časových obdobiach, národné správy o implementácii v praxi, ktoré udávajú názory sociálnych partnerov, a aby Komisia vypracovávala vlastnú správu o implementácii smerníc.

Tento návrh zjednodušuje a racionalizuje výkon povinnosti tým, že harmonizuje periodicitu odovzdávania národných správ Komisii, a ustanovuje iba jednu správu o implementácii v praxi, ktorá bude zahŕňať všeobecnú časť a osobitné kapitoly o aspektoch vlastných každej smernici.

Vnútroštátne orgány budú vypracovávať a odovzdávať každých päť rokov iba jednu správu o implementácii smerníc. Úlohy Komisie sa tiež značne zjednodušia, keďže bude každých päť rokov dostávať a spracovávať iba jednu správu od každého členského štátu namiesto viacerých správ od každého z nich.

Úlohy sociálnych partnerov sa tiež zjednodušia, keďže ich príspevky budú obmedzené na jednu správu o implementácii v praxi každých päť rokov.

Návrh je prevzatý v programe Komisie, pokiaľ ide o aktualizáciu a zjednodušenie *acquis communautaire*.

- **Zrušenie platných právnych ustanovení**

Prijatie návrhu bude viesť k zrušeniu určitých právnych ustanovení.

- **Európsky hospodársky priestor**

Návrh zákona spadá do oblasti, ktorej sa týka dohoda o EHP, a preto by sa mal rozšíriť

na Európsky hospodársky priestor.

- **Podrobné vysvetlenie návrhu, podľa jednotlivých kapitol alebo článkov**

Týmto návrhom sa zjednodušuje povinnosť členských štátov predkladať správu o implementácii smerníc v praxi a povinnosť Komisie vypracovať správu na základe národných správ, keďže sa v ňom harmonizuje periodicita vypracovávaní správ a ich predkladania Komisii, a ustanovuje jedinú správu o implementácii v praxi, ktorá bude zahŕňať všeobecnú časť a osobitné kapitoly pre každú príslušnú smernicu (články 1 a 2).

Článkom 1 návrhu sa preto vkladá nový článok 17a do smernice 89/391/EHS. Ustanovuje sa v ňom, že členské štáty budú Komisii predkladať jedinú správu o implementácii tejto smernice v praxi, ako aj samostatných smerníc v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS (článok 17a ods. 1 smernice 89/391/EHS).

S cieľom zabezpečiť konzistentnosť a uľahčiť využitie národných správ sa v tomto návrhu v článku 1 (článok 17a ods. 2 smernice 89/391/EHS) takisto ustanovuje, že štruktúru správy určí Komisia v spolupráci s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Táto štruktúra, spolu s dotazníkom upresňujúcim jej obsah, bude zaslaná členským štátom šesť mesiacov pred uplynutím obdobia na ktoré sa správa vzťahuje. Členské štáty musia predložiť svoje správy Komisii do deviatich mesiacov po skončení päťročného obdobia, na ktoré sa vzťahujú (pozri článok 1 návrhu – článok 17a ods. 3 smernice 89/391/EHS).

V článku 1 (článok 17a ods. 4 smernice 89/391/EHS) návrhu sa tiež ustanovuje, že na základe národných správ vykoná Komisia celkové hodnotenie implementácie príslušných smerníc, ako aj pokroku, ktorý nastal a oboznámi ostatné inštitúcie s výsledkami tohto hodnotenia a, v prípade potreby, o každej potrebnej iniciatíve.

V článku 2 návrhu sa ustanovuje vloženie nového článku o implementácii do smerníc, ktoré nie sú samostatnými smernicami v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS, a síce do smerníc 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES, v ktorom sa predpokladá, že členské štáty budú Komisii predkladať svoje správy o implementácii vo forme osobitnej kapitoly jedinej správy ustanovenej v článku 17a ods. 1 až 3 smernice 89/391/EHS a ktorá bude tiež základom pre hodnotenie, ktoré má vykonávať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.

Článkom 3 návrhu sa zrušujú ustanovenia uvedených smerníc týkajúce sa správ o implementácii v praxi.

Návrh predpokladá, že členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s novými predpismi (článok 4). Toto zosúladenie nevyhnutne nepredpokladá prijatie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení na úrovni členských štátov.

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 137 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>31</sup>, predložený po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>32</sup>, po konzultácii s Výborom regiónov,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>33</sup>,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy<sup>34</sup>,

keďže:

- (1) Vypracovanie správy členskými štátmi o implementácii v praxi, ktorá predstavuje jeden zo základov správy vypracovávanej Komisiou, sa ustanovuje v smernici Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci<sup>35</sup>, ako aj v samostatných smerniciach v zmysle jej článku 16 ods. 1, a síce: v smernici Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku<sup>36</sup>, v smernici Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci<sup>37</sup>, v smernici Rady 89/656/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách na používanie osobných ochranných

---

<sup>31</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>32</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>33</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>34</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. EÚ C, spoločná pozícia Rady z ... (...)) a pozícia Európskeho parlamentu z ...

<sup>35</sup> Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s.1.

<sup>36</sup> Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 1.

<sup>37</sup> Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 13.

prostriedkov pracovníkmi na pracovisku<sup>38</sup>, v smernici Rady 90/269/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri ručnej manipulácii s bremenami, pri ktorej pracovníkom hrozí riziko najmä poškodenia chrbta<sup>39</sup>, v smernici Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami<sup>40</sup>, v smernici Rady 92/57/EHS z 24. júna 1992 o zavedení minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadaviek na dočasných alebo lokalitne sa meniacich staveniskách<sup>41</sup>, v smernici Rady 92/58/EHS z 24. júna 1992 o minimálnych požiadavkách na zaistenie bezpečnostných a/alebo zdravotných označení pri práci<sup>42</sup>, v smernici Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok<sup>43</sup>, v smernici Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle<sup>44</sup>, v smernici Rady 92/104/EHS z 3. decembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v povrchovom a podzemnom ťažbovom priemysle<sup>45</sup>, v smernici Rady 93/103/ES z 23. novembra 1993 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na palube rybárskych plavidiel<sup>46</sup>, v smernici Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci<sup>47</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 99/92/ES zo 16. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov potenciálne ohrozených výbušným prostredím<sup>48</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/44/ES z 25. júna 2002 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách vyplývajúcich z vystavenia pracovníkov rizikám vzniknutým pôsobením fyzikálnych faktorov (vibrácie)<sup>49</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/10/ES zo 6. februára 2003 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách, pokiaľ ide o vystavenie pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (hluk)<sup>50</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/40/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činiteľov (elektromagnetické polia)<sup>51</sup>, v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES z 5. apríla 2006 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (umelé optické žiarenie)<sup>52</sup>.

---

38 Ú. v. ES L 393, 30.12.1989, s. 18.

39 Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 9.

40 Ú. v. ES L 156, 21.6.1990, s. 14.

41 Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 6.

42 Ú. v. ES L 245, 26.8.1992, s. 23.

43 Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 1.

44 Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 9.

45 Ú. v. ES L 404, 31.12.1992, s. 10.

46 Ú. v. ES L 307, 13.12.1993, s. 1.

47 Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

48 Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 57.

49 Ú. v. ES L 177, 6.7.2002, s. 13.

50 Ú. v. EÚ L 42, 15.2.2003, s. 38.

51 Ú. v. EÚ L 159, 30.4.2004, s. 1.

52 Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 38.

- (2) Správa o implementácii sa ustanovuje aj v smernici Rady 91/383/EHS z 25. júna 1991 dopĺňujúcej opatrenia na podporu zlepšení v ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci pracovníkov s pracovným pomerom na dobu určitú alebo s dočasným pracovným pomerom<sup>53</sup>, 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenú lekársku starostlivosť na palubách plavidiel<sup>54</sup> a 94/33/ES z 22. júna 1994 o ochrane mladých ľudí pri práci<sup>55</sup>.
- (3) Ustanovenia o vypracovaní správ v samostatných smerniciach v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS, ako aj v smerniciach 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES sú nekonzistentné, pokiaľ ide o ich periodicitu a obsah zároveň.
- (4) Povinnosti členským štátom vypracovať správu o implementácii v praxi a zároveň povinnosť Komisie vypracovať správu na základe národných správ, predstavujú dôležitý prvok legislatívneho cyklu a umožňujú vykonať bilanciu a hodnotenie rôznych aspektov implementácie ustanovení smerníc v praxi; je preto potrebné rozšíriť túto povinnosť na smernice, ktoré neustanovujú vypracovanie správ, a síce: na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)<sup>56</sup>, smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)<sup>57</sup>, ako aj smernicu Rady 83/477/EHS z 19. septembra 1983 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci<sup>58</sup>.
- (5) Je preto nevyhnutné zjednotiť ustanovenia smernice 89/391/EHS, samostatných smerníc v zmysle jej článku 16 ods. 1, ako aj smerníc 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES.
- (6) V oznámení Komisie „Prispôsobenie sa zmenám v práci a spoločnosti: nová stratégia Spoločenstva v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci na roky 2002 – 2006“<sup>59</sup> sa ustanovuje vypracovanie návrhov zákonov, ktoré zjednodušujú a racionalizujú správy o implementácii; táto oblasť bola tiež určená ako jedna z priorít na zjednodušenie právnych predpisov Spoločenstva v súvislosti s prácami, ktoré je potrebné začať v rámci iniciatívy na zlepšenie právnych predpisov.
- (7) Je potrebné zjednodušiť proces vypracovávania správ zosúladením periodicity národných správ o implementácii v praxi, ktoré sa majú odovzdať Komisii, a ustanovením iba jednej správy o implementácii v praxi, ktorá by zahŕňala všeobecnú časť, platnú pre všetky smernice, a osobitné kapitoly o aspektoch vlastných každej smernici. Týmito ustanoveniami a najmä vložением nového článku 17a do smernice 89/391/EHS sa umožní okrem iného zahrnúť do tohto procesu vypracovávania správ o implementácii samostatné smernice v zmysle článku 16 ods. 1 smernice

---

<sup>53</sup> Ú. v. ES L 206, 29.7.1991, s. 19.

<sup>54</sup> Ú. v. ES L 113, 30.4.1992, s. 19.

<sup>55</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 12.

<sup>56</sup> Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21.

<sup>57</sup> Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 23.

<sup>58</sup> Ú. v. ES L 263, 24.9.1983, s. 25.

<sup>59</sup> KOM(2002) 118, konečné znenie.

89/391/EHS, v ktorých sa neustanovuje vypracovanie správ, a síce smernice 2000/54/ES a 2004/37/ES, ako aj všetky budúce samostatné smernice v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS.

- (8) Je vhodné stanoviť periodicitu týchto správ a ich predkladania členskými štátmi Komisii na päť rokov; za účelom využitia správ musí byť ich štruktúra jednotná; tieto správy sa budú vypracovávať na základe dotazníka zostaveného Komisiou po konzultácii s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku.
- (9) V súlade s článkom 138 ods. 2 Zmluvy Komisia konzultovala sociálnych partnerov na úrovni Spoločenstva o možnej orientácii akcie Spoločenstva v tejto oblasti.
- (10) Po tejto konzultácii Komisia usúdila, že akcia Spoločenstva je žiaduca a opätovne konzultovala sociálnych partnerov na úrovni Spoločenstva o obsahu plánovaného návrhu, v súlade s článkom 138 ods. 3 Zmluvy.
- (11) V závere tejto druhej fázy konzultácie sociálni partneri neinformovali Komisiu, že chcú začať postup, ktorý by mohol viesť k uzatvoreniu dohody, ako je to ustanovené v článku 138 ods. 4 Zmluvy.
- (12) Potrebné opatrenia, ktoré majú prijať členské štáty, nevyžadujú prijatie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, pretože vypracovávanie správ o implementácii smerníc Spoločenstva nevyžaduje prijatie takýchto ustanovení na úrovni členských štátov,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### *Článok 1 – Zmena a doplnenie smernice 89/391/EHS*

Nasledujúci článok 17a sa vkladá do smernice 89/391/EHS:

„Článok 17a – Správy o implementácii

1. Každých päť rokov predkladajú členské štáty Komisii jednu správu o implementácii tejto smernice, ako aj samostatných smerníc v zmysle článku 16 ods. 1 v praxi, a uvedú v nej stanovisko sociálnych partnerov.

2. Štruktúru správy stanovuje Komisia v spolupráci s Poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Zahŕňa všeobecnú časť týkajúcu sa ustanovení tejto smernice, ako aj osobitné kapitoly, týkajúce sa aspektov implementácie smerníc uvedených v odseku 1.

3. Komisia zašle členským štátom štruktúru správy spolu s dotazníkom upresňujúcim jej obsah šesť mesiacov pred uplynutím obdobia, na ktoré sa správa vzťahuje. Správa je predložená Komisii do deviatich mesiacov po skončení päťročného obdobia, na ktoré sa vzťahuje.

4. Na základe týchto správ vykoná Komisia celkové hodnotenie implementácie príslušných smerníc, ako aj pokroku, najmä vzhľadom na výskumy a nové vedecké poznatky získané v rôznych oblastiach. Komisia pravidelne oboznamuje Európsky parlament, Radu,

Hospodársky a sociálny výbor a Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci s týmto hodnotením a, v prípade potreby, s každou iniciatívou, ktorej cieľom je zlepšenie fungovania regulačného rámca.

5. Prvá správa zahŕňa obdobie od roku 2007 do roku 2012 vrátane.“

*Článok 2- Zmena a doplnenie smerníc 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES*

1. Nasledujúci článok 17a sa vkladá do smernice 83/477/EHS:

„Článok 17a – Správa o implementácii:

Každých päť rokov predkladajú členské štáty Komisii správu o implementácii tejto smernice v praxi vo forme osobitnej kapitoly jednej správy ustanovenej v článku 17a ods. 1, 2 a 3 smernice 89/391/EHS, ktorá je základom hodnotenia, ktoré má vykonať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.“

2. Nasledujúci článok 10a sa vkladá do smernice 91/383/ES:

„Článok 10a – Správa o implementácii

Každých päť rokov predkladajú členské štáty Komisii správu o implementácii tejto smernice v praxi vo forme osobitnej kapitoly jednej správy ustanovenej v článku 17a ods. 1, 2 a 3 smernice 89/391/EHS, ktorá je základom hodnotenia, ktoré má vykonať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.“

3. Nasledujúci článok 9a sa vkladá do smernice 92/29/EHS:

„Článok 9a – Správa o implementácii:

Každých päť rokov predkladajú členské štáty Komisii správu o implementácii tejto smernice v praxi vo forme osobitnej kapitoly jednej správy ustanovenej v článku 17a ods. 1, 2 a 3 smernice 89/391/EHS, ktorá je základom hodnotenia, ktoré má vykonať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.“

4. Nasledujúci článok 17a sa vkladá do smernice 94/33/ES:

„Článok 17a - Správa o implementácii:

Každých päť rokov členské štáty predkladajú Komisii správu o implementácii tejto smernice v praxi vo forme osobitnej kapitoly jednej správy ustanovenej v článku 17a ods. 1, 2 a 3 smernice 89/391/EHS, ktorá je základom hodnotenia, ktoré má vykonať Komisia v súlade s odsekom 4 toho istého článku 17a.“

*Článok 3 – Zrušenie*

S účinnosťou od **[upresniť dátum, uvedený v článku 4]** sa zrušujú tieto ustanovenia:

- 1) článok 18 ods. 3 a 4 smernice 89/391/EHS;
- 2) článok 10 ods. 3 a 4 smernice 89/654/EHS;

- 3) článok 10 ods. 3 a 4 smernice 89/655/EHS;
- 4) článok 10 ods. 3 a 4 smernice 89/656/EHS;
- 5) článok 9 ods. 3 a 4 smernice 90/269/EHS;
- 6) článok 11 ods. 3 a 4 smernice 90/270/EHS;
- 7) článok 10 ods. 3 a 4 smernice 91/383/EHS;
- 8) článok 9 ods. 3 a 4 smernice 92/29/EHS;
- 9) článok 14 ods. 4 a 5 smernice 92/57/EHS;
- 10) článok 11 ods. 4 a 5 smernice 92/58/EHS;
- 11) článok 14 ods. 4, 5 a 6 smernice 92/85/EHS;
- 12) článok 12 ods. 4 smernice 92/91/EHS;
- 13) článok 13 ods. 4 smernice 92/104/EHS;
- 14) článok 13 ods. 3 a 4 smernice 93/103/ES;
- 15) článok 17 ods. 4 a 5 smernice 94/33/ES;
- 16) článok 15 smernice 98/24/ES;
- 17) článok 13 ods. 3 smernice 1999/92/ES;
- 18) článok 13 smernice 2002/44/ES;
- 19) článok 16 smernice 2003/10/ES;
- 20) článok 12 smernice 2004/40/ES;
- 21) článok 12 smernice 2006/25/ES.

#### *Článok 4 – Implementácia*

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

#### *Článok 5 – Nadobudnutie účinnosti*

Táto smernica nadobúda účinnosť .. dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.



*Článok 6 - Adresáti*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
Predseda*

*Za Radu  
predseda*

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

### 1. NÁZOV NÁVRHU :

Návrh smernica Európskeho parlamentu a Rady ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi.

### 2. RÁMEC ABM / EBA (HOSPODÁRENIE/ZOSTAVENIE ROZPOČTU PODĽA JEDNOTLIVÝCH ČINNOSTÍ)

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

Zamestnanosť a sociálne záležitosti – Organizácia práce a pracovné podmienky – Modernizácia pracovného práva a pracovnoprávných vzťahov vrátane bezpečnosti, hygienických podmienok a ochrany zdravia pracovníkov.

### 3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

#### 3.1. Rozpočtové položky (prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (ex – položky B..A)) vrátane ich názvov:

Neuplatňuje sa

#### 3.2. Trvanie činnosti a finančných dôsledkov:

Neuplatňuje sa – návrh nemá žiadne finančné dôsledky

#### 3.3. Rozpočtové charakteristiky (v prípade potreby pridajte riadky): Neuplatňuje sa

| Rozpočtová položka | Druh výdavkov         |  | Nové    | Príspevok EZVO | Príspevky od kandidátskych krajín | Výdavková kapitola vo finančnom výhľade |
|--------------------|-----------------------|--|---------|----------------|-----------------------------------|---|
|                    | Povinné/<br>Nepovinné | Dif. <sup>60</sup> /<br>Nedif. <sup>61</sup> |         |                |                                   |   |
|                    | Povinné/<br>Nepovinné | Dif. <sup>60</sup> /<br>Nedif. <sup>61</sup> | ÁNO/NIE | ÁNO/NIE        | ÁNO/NIE                           | č.                                      |
|                    | Povinné/<br>Nepovinné | Dif./<br>Nedif.                              | ÁNO/NIE | ÁNO/NIE        | ÁNO/NIE                           | č.                                      |

<sup>60</sup> Diferencované rozpočtové prostriedky.

<sup>61</sup> Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP”).

#### 4. ZHRNUTIE ZDROJOV

##### 4.1. Finančné zdroje

##### 4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

miliónov eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

| Druh výdavkov | Oddiel č. |  | Rok n | n + 1 | n + 2 | n + 3 | n + 4 | n + 5 a nasl. | Spolu |
|---------------|-----------|--|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------|
|---------------|-----------|--|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------|

##### Prevádzkové výdavky<sup>62</sup>

|                                       |     |   |  |  |  |  |  |  |   |
|---------------------------------------|-----|---|--|--|--|--|--|--|---|
| Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)  | 8.1 | a |  |  |  |  |  |  | 0 |
| Platobné rozpočtové prostriedky (PRP) |     | b |  |  |  |  |  |  | 0 |

##### Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume<sup>63</sup>

|   |       |   |  |  |  |  |  |  |  |
|---|-------|---|--|--|--|--|--|--|--|
| Technická a administratívna pomoc - TAP (NRP) | 8.2.4 | c |  |  |  |  |  |  |  |
|---|-------|---|--|--|--|--|--|--|--|

##### CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

|                                 |  |     |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------|--|-----|--|--|--|--|--|--|--|
| Viazané rozpočtové prostriedky  |  | a+c |  |  |  |  |  |  |  |
| Platobné rozpočtové prostriedky |  | b+c |  |  |  |  |  |  |  |

##### Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume<sup>64</sup>

|   |       |   |   |  |  |  |  |  |   |
|---|-------|---|---|--|--|--|--|--|---|
| Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)   | 8.2.5 | d | 0 |  |  |  |  |  | 0 |
| Administratívne náklady okrem ľudských zdrojov a súvisiacich nákladov nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) | 8.2.6 | e |   |  |  |  |  |  |   |

##### Celkové orientačné náklady na intervenciu

|   |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|
| VRP SPOLU vrátane nákladov na ľudské zdroje |  | a+c<br>+d+<br>e |  |  |  |  |  |  |  |
| PRP SPOLU vrátane nákladov na ľudské zdroje |  | b+c<br>+d+<br>e |  |  |  |  |  |  |  |

<sup>62</sup> Výdavky, ktoré nespádajú pod kapitolu xx 01 príslušnej hlavy xx.

<sup>63</sup> Výdavky v rámci článku xx 01 04 hlavy xx.

<sup>64</sup> Výdavky v rámci kapitoly xx 01 okrem článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

## Podrobnosti o spolufinancovaní

Ak návrh zahŕňa finančnú spoluúčasť členských štátov alebo iných orgánov (uved'te akých), je potrebné uviesť v nasledujúcej tabuľke odhadovanú výšku spolufinancovania (v prípade, že sa predpokladá finančná spoluúčasť iných orgánov, je možné pridať ďalšie riadky):

miliónov eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

| Orgán podieľajúci sa na spolufinancovaní |                   | Rok n | n + 1 | n + 2 | n + 3 | n + 4 | n + 5 a nasl. | Spolu |
|--|-------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|-------|
| .....                                    | f                 |       |       |       |       |       |               |       |
| VRP SPOLU vrátane spolufinancovania      | a+c<br>+d+<br>e+f |       |       |       |       |       |               |       |

### 4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- Návrh si vyžiada zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení Medziinštitucionálnej dohody<sup>65</sup> (t. j. flexibilný nástroj alebo revíziu finančného výhľadu).

### 4.1.3. Finančné dôsledky na príjmy

- Návrh nemá žiadne finančné dôsledky na príjmy
- Návrh má finančné dôsledky na príjmy, a to s nasledujúcim účinkom:

**NB: Všetky podrobnosti a pripomienky týkajúce sa spôsobu výpočtu vplyvu na príjmy je treba uviesť v samostatnej prílohe.**

miliónov eur (zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)

| Rozpočtová položka | Príjmy                           | Pred činnosťou [Rok n-1] | Situácia po činnosti |       |       |       |       |                     |
|--------------------|----------------------------------|--------------------------|----------------------|-------|-------|-------|-------|---------------------|
|                    |                                  |                          | [Rok n]              | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5] <sup>66</sup> |
|                    | a) Príjmy v absolútnom vyjadrení |                          |                      |       |       |       |       |                     |
|                    | b) Zmena v príjmoch              | Δ                        |                      |       |       |       |       |                     |

<sup>65</sup> Pozri body 19 a 24 Medziinštitucionálnej dohody.

<sup>66</sup> V prípade potreby pridajte riadky, napr. ak trvanie činnosti presiahne 6 rokov.

*(Uved'te každú príslušnú rozpočtovú položku príjmov. V prípade, že dochádza k vplyvu na viaceré rozpočtových položiek, pridajte príslušný počet riadkov.)*

**4.2. Ľudské zdroje – pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobnosti v bode 8.2.1.**

| Ročné požiadavky               | Rok n                        | n + 1 | n + 2 | n + 3 | n + 4                          | n + 5 a nasl.                  |
|--------------------------------|------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------------|--------------------------------|
| Celkový počet ľudských zdrojov | 1A na 60 dní<br>1C na 60 dní |       |       |       | 1A na 120 dní<br>1C na 120 dní | 1A na 120 dní<br>1C na 120 dní |

**5. CHARAKTERISTIKY A CIELE**

Podrobnosti týkajúce sa obsahu návrhu sa vyžadujú v dôvodovej správe. Tento oddiel legislatívneho finančného výkazu by mal obsahovať nasledujúce doplňujúce informácie:

**5.1. Potrebu, ktorá sa má splniť krátkodobo alebo dlhodobo.**

Výstup potrebný na dosiahnutie zjednodušenia a racionalizácie existujúceho právneho rámca.

**5.2. Pridanú hodnotu zapojenia Spoločenstva a spojitost' návrhu s inými finančnými nástrojmi a možnú synergiu.**

Akcia musí prebiehať na úrovni Spoločenstva, pretože sa ňou mení a dopĺňa existujúca smernica a zrušujú sa ustanovenia viacerých smerníc.

**5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca (ABM)**

Zjednodušenia a racionalizácia existujúceho právneho rámca.

**5.4. Spôsob implementácie (orientačne)**

Uved'te vybraný spôsob<sup>67</sup> implementácie činnosti.

**X Centralizované hospodárenie**

- priamo na úrovni Komisie
- nepriamo delegovaním na:
  - výkonné agentúry,

<sup>67</sup> Pri uvedení viacerých spôsobov poskytnite upresnenia v časti „Príslušné poznámky“ v tomto bode.

- subjekty zriadené Spoločenstvami ako uvádza článok 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- vnútroštátne verejné subjekty/subjekty, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby.

**Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie**

- za účasti členských štátov
- za účasti tretích krajín

**Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uved'te)**

Príslušné poznámky:

## **6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE**

### **6.1. Monitorovací systém**

Monitorovanie zasielania národných správ Komisii.

### **6.2. Hodnotenie**

#### *6.2.1. Hodnotenie ex-ante*

Nepredpokladá sa

#### *6.2.2. Opatrenia prijaté po čiastočnom hodnotení/hodnotení ex-post (poučenia získané z podobných skúseností v minulosti)*

Skúsenosti z minulosti poukázali na potrebu zjednodušiť a zracionalizovať existujúci právny rámec.

#### *6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení*

Nasledujúce hodnotenie sa uskutoční na začiatku prvého obdobia na zasielanie správ o implementácii v roku 2012.

## **7. OPATRENIA PROTI PODVODOM**

Neuplatňujú sa

## 8. PODROBNOSTI O ZDROJOCH

### 8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

*viazané rozpočtové prostriedky v miliónoch eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)*

| (Je potrebné uviesť názvy cieľov, činností a výstupov) | Druh výstupu/výsledku | Priemerné náklady | Rok n          |                 | Rok n+1        |                 | Rok n+2        |                 | Rok n+3        |                 | Rok n+4        |                 | Rok n+5 a nasl. |                 | SPOLU          |                 |
|--|-----------------------|-------------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|
|  |                       |                   | Počet výstupov | Celkové náklady | Počet výstupov | Celkové náklady | Počet výstupov | Celkové náklady | Počet výstupov | Celkové náklady | Počet výstupov | Celkové náklady | Počet výstupov  | Celkové náklady | Počet výstupov | Celkové náklady |
| OPERATÍVNY CIEĽ č. 1 <sup>68</sup>                     |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| <b>Činnosť 1</b>                                       |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| - Výstup 1   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| - Výstup 2   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| <b>Činnosť 2</b>                                       |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| - Výstup 1   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| Medzisúčet Cieľ 1                                      |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| OPERATÍVNY CIEĽ č. 2                                   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| <b>Činnosť 1</b>                                       |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| - Výstup 1   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| Medzisúčet Cieľ 2                                      |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |
| OPERATÍVNY CIEĽ č. n                                   |                       |                   |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                |                 |                 |                 |                |                 |

<sup>68</sup> Ako je uvedené v oddieli 5.3.

|                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Medzisúčct<br>Cieľ n       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>CELKOVÉ<br/>NÁKLADY</b> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



## 8.2. Administratívne výdavky

### 8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

| Druhy pracovných miest   |            | Zamestnanci, ktorí majú riadiť činnosť za použitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plné pracovné úväzky) |         |         |         |               |                 |
|--|------------|---|---------|---------|---------|---------------|-----------------|
|  |            | Rok n   | Rok n+1 | Rok n+2 | Rok n+3 | Rok n+4       | Rok n+5 a nasl. |
| Úradníci alebo dočasní zamestnanci <sup>69</sup> (06 01 01)        | A*/AD      | 1A na 60 dní  |         |         |         | 1A na 120 dní | 1A na 360 dní   |
|  | B*, C*/AST | 1C na 60 dní  |         |         |         | 1C na 120 dní | 1C na 360 dní   |
| Zamestnanci <sup>70</sup> financovaní podľa článku XX 01 02        |            |   |         |         |         |               |                 |
| Iní zamestnanci <sup>71</sup> financovaní podľa článku XX 01 04/05 |            |   |         |         |         |               |                 |
| <b>SPOLU</b>   |            |   |         |         |         |               |                 |

### 8.2.2. Opis úloh súvisiacich s činnosťou

Rok n: prípravy, konzultácie a prijatie štruktúry národných správ.

Rok n+4 a/alebo rok n+5: monitorovanie odoslania 25 národných správ, analýza a vypracovanie správy Komisie.

### 8.2.3. Zdroje ľudských zdrojov (štatutárne)

Činnosť sa vykoná s existujúcimi ľudskými zdrojmi

(V prípade viacerých zdrojov, uveďte počet pracovných miest každého zdroja).

- Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť
- Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci vykonávania RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n
- Pracovné miesta, ktoré sa majú požadovať v ďalšom procese RPS/PNR

<sup>69</sup> Ich financovanie NIE je pokryté referenčnou sumou.

<sup>70</sup> Ich financovanie NIE je pokryté referenčnou sumou.

<sup>71</sup> Ich financovanie je zahrnuté v referenčnej sume.

- Pracovné miesta, ktoré sa majú opätovne prideliť za použitia existujúcich zdrojov v rámci riadenia útvaru (vnútorná reorganizácia)
- Pracovné miesta požadované na rok n, avšak neplánované v rámci vykonávania RPS/PNR daného roku

8.2.4. *Iné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)*

*miliónov eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)*

| Rozpočtová položka<br>(číslo a názov)  | Rok n | Rok n+1 | Rok n+2 | Rok n+3 | Rok n+4 | Rok n+5<br>a nasl. | SPOLU |
|--|-------|---------|---------|---------|---------|--------------------|-------|
| <b>1 Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich personálnych nákladov)</b> |       |         |         |         |         |                    |       |
| Výkonné agentúry <sup>72</sup>   | 0     |         |         |         |         |                    |       |
| Iná technická a administratívna pomoc  | 0     |         |         |         |         |                    |       |
| - <i>intra muros</i>   |       |         |         |         |         |                    |       |
| - <i>extra muros</i>   |       |         |         |         |         |                    |       |
| <b>Iná technická a administratívna pomoc spolu</b>                                     | 0     |         |         |         |         |                    |       |

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

*miliónov eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)*

| Druh ľudských zdrojov  | Rok n | Rok n+1 | Rok n+2 | Rok n+3 | Rok n+4 | Rok n+5<br>a nasl. |
|--|-------|---------|---------|---------|---------|--------------------|
| Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)  | 0     |         |         |         |         |                    |
| Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, VNE (vyslaní národní experti), zmluvní zamestnanci atď.)<br><br>(konkrétna rozpočtová položka) | 0     |         |         |         |         |                    |
| <b>Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady spolu (nezahrnuté v referenčnej sume)</b>  | 0     |         |         |         |         |                    |

<sup>72</sup> Je treba uviesť odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz týkajúci sa príslušných výkonných agentúr.

**Výpočet – Úradníci a dočasní zamestnanci***V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1***Výpočet - Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02***V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1***8.2.6. Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume**Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*miliónov eur (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)*

|   | Rok n | Rok n+1 | Rok n+2 | Rok n+3 | Rok n+4 | Rok n+5 a nasl. | SPOLU |
|---|-------|---------|---------|---------|---------|-----------------|-------|
| XX 01 02 11 01 – Misie  |       |         |         |         |         |                 |       |
| XX 01 02 11 02 – Stretnutia a konferencie   |       |         |         |         |         |                 |       |
| XX 01 02 11 03 – Výbory <sup>73</sup>   |       |         |         |         |         |                 |       |
| XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie   |       |         |         |         |         |                 |       |
| XX 01 02 11 05 – Informačné systémy   |       |         |         |         |         |                 |       |
| <b>2 Iné výdavky na riadenie spolu (XX 01 02 11)</b>  |       |         |         |         |         |                 |       |
| <b>3 Iné výdavky administratívnej povahy</b><br>(upresnite vložением odkazu na rozpočtovú položku) 04.0301.00.00      | 0.03  | 0.03    |         |         |         |                 | 0.06  |
| <b>Administratívne náklady spolu, okrem ľudských zdrojov a súvisiacich nákladov (nezahrnutých v referenčnej sume)</b> |       |         |         |         |         |                 | 0.06  |

**Výpočet - Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume**

<sup>73</sup> Uveďte druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.